

522

Gran Teatre del Llicen



EDVARD
SERRA.
XX.

**Festival -
• pro-Cultura •
- Catalana**



4 febrer 1920

GRANS FÁBRIQUES
D'OPTICA

LES MÉS IMPORTANTS DE FRANÇA I ESPANYA

OPTICAL FRANCO-ESPAÑOLA



C. COTTET

OPTICS FABRICANTS DIPLOMATS

Portal del Angel, 12 - BARCELONA

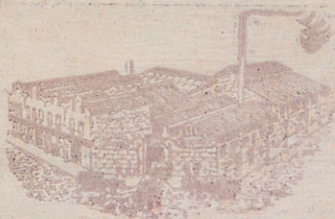
Fábricas en MOREZ-JURA (Francia)

::: PREUS ECONÓMICS :::

Nostra fama mundial es deguda a la qualitat superior i incomparable de tots els nostres gèneres.



Proveedor de S. S. el Papa
y Palacios pontificios



FERRER,

FISA i ALSINA

**Grans Magatzems
de Cristalleria,
Pisa i Porcel·lana**

Reben continuament de les cases més importants del país i de l'estranger les últimes novetats en Cristall, Pisa, Porcel·lana i Articles de Fantasia. Bomboneres. Majòliques propies per a regals, etc., etc. Grans existències en Vaixelles. Jocs de Cafè, de Dolços i Tasseria en blanc, últims models, decorant-se a gust del comprador en sos

Tallers de decorat

Jocs de Cafè i Té.
Vaixelles de Pisa
i Porcel·lana

Formes modernes
Decorats novetat
Especialitat de la casa

Jocs de cristalleria de Baccarat i del País en llis, gravat, tallat i decorat. Serveis per a Restaurants, Col·legis i Comunitats religioses.

**Expedicions a provincies
Vendes al engròs i a la menuda**

BORRELL, 91 al 97

Empordà i Rosselló?...

A Rosselló també morena,
el manglaner sol espellir.
Sobre'l teu front lliga la trena
Ai! vina amb mi!
Te cridaré dels cims d'albera
molls de l'aiguatge del matí.
Ja ho saps, l'amor no té frontera.
Ai! vina amb mi!
Una sardana al port de Rosas
feia corona. Ai! quin cel clar!
i tremolaven com les roses,
barques pintades de la mar.
Un ball tan doç l'amor el mena,
com els estels la nit serena.
Morena;
arreu vina en mostrar
el ball de l'Empordà
done'm la mà.
Vina su'l borriquet. Vina en tartana,
al temps de la maduixa, al temps del vi,
vina que tot es festa en nostra plana,
vina a flairar a muntanya el romani
Corda clavillà amunt tota espardenya,
i cinta, enriolada, els faldil ots
Anem, deixa l'espill que prou t'ensenya
ta gaita rossa d'oli amb els dos clots
Mentre estava assegut en l'alta penya.



Josep S. Pons

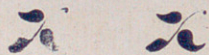
Correspondencia mercantil — Academia Cots, Arcs. 7

Fábrica de flors, corones i plantes

i tot lo que's necessita per a fer-les

Antiga casa T. Costas

Fills de L. Oliver Costas Succrs.



Palla, 13 i 15, pral. Entre la Plaça
Nova i la del Pi

Les senyores i senyoretes
més distingides aristocra-
tizen llur esperit, enriquint-
se de cultura en les mo-
derníssimes classes del

ICEU
ICEO
YCEE
YCEUM

DALMAU

VALÈNCIA, 245, entll., cantonada Passatge Domingo, entre
P. de Gràcia i R. Catalunya

PROGRAMA

ORDRE ECONOMIC

causa i efecte de tot altre ordre aprenen les deixebles del Liceu Dalmau que hi cursen els comptes i teneduria de llibres.

CLARETAT

és la característica de la correspondència, tota mena d'escrits i àdhuc conversa de les deixebles del Liceu Dalmau que hi aprenen reforma de lletra, ortografia i estil de redacció.

VELOCITAT

clara, ràpida claretat proporciona en tots els idiomes igualment l'estenografia qu'aprenen les deixebles del Liceu Dalmau, que posseeix ensemps les millors màquines d'escriure per a ensenyar la dactilografia de manera acabada.

1 2 3

Si sap una llengua vosté val per 1; si en sap 2...; si 3... En el Liceu Dalmau pot aprendre vosté bé i depressa català, esperanto, castellà, francès, anglès i italià en classes pràctiques de conversa, redacció i ortografia, en les quals no s'admet més qu'un limitat nombre de deixebles, i que's trobin en afinitat de condicions.

Demanar prospectes i tota mena de detalls a la Direcció del

Liceu Dalmau

València, 245, entll., entre
P. de Gràcia i R. Catalunya

ja han menada la llebre els meus gacots.
 I quin serà ton nom, presumideta,
 tan bon punt la vaig veure, jo li'n dic
 A l'empordà tothom me diu Gracieta
 A Rosselló, tothom me diu Galoric.
 Quin nom més bonic!
 Tothom qui la veu, d'ella s'enamora
 La prima s'en riu, plora la tenora
 canta el fluviol,
 fa pluja i fa sol,
 i tothom la vol
 Sembla un posat florit
 i gira amb dalit
 Té el peu més menut
 que flor de cucut.
 la talla rodona
 tothom se'n adona.
 Venui, venui, venui a mirar
 si sap, si sap sardaneja!
 La planeta riu, i és tarda de festa,
 tarda ginesta en el puig Neuiós.
 La vella al pedregat acaia la testa,
 i esclata al balcó la gerra de flors,
 la gerra de flors!
 I si te plau la doiga Alibera,
 amb en Galdric vina adormir
 ja que l'amor no té frontera,
 ah! vina amb mi!

JOSEP S. PONS
 (Poeta rossellonès)



Enric Morera

600
 Càlcul mercantil — Academia Cots, Aròs, 7, pral.

ULTIMES CREACIONS

DE LA CASA

JOAN
 GIRONA

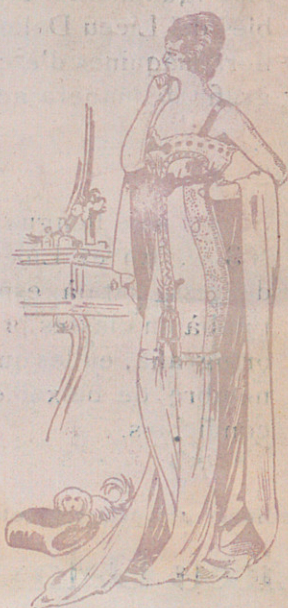
Passetg de Gracia, 96

BARCELONA

AMB DUES SUCURSALS A GRACIA

Salmeron, 73

Santa Eugènia, 19



BAZAR DE LOS ANDALUCES

(SOCIETAT ANÓNIMA)

PAPELERIA I OBJECTES D' ESCRIPTORI

IMPREMTA I LITOGRAFIA

• MATERIAL ESCOLAR •

Plaça Reial, 6

Pasatge Madoç, 5

TELÉFON - 688

BARCELONA

Magatzem:

UNIO, 19

TELÉFON - 687

GRAN TEATRE DEL LICEO

SOLEMNE FESTA DE CULTURA CATALANA

Sota la protecció de

L'EXCELENTÍSSIMA MONCOMUNITAT DE CATALUNYA,

DIPUTACIÓ PROVINCIAL I AJUNTAMENT DE BARCELONA

Dimecres dia 4, de Febrer de 1920 a les 9 nit

A PROFIT DE

L'ASSOCIACIÓ PROTECTORA

DE L'ENSENYANÇA CATALANA



PROGRAMA

OFICIAL I ÚNIC

PRIMERA PART

BANDA MUNICIPAL

Director, Mestre Lamote de Grignon

MIGNON (obertura) (transcripció Ll. Oliva)

ANACREONT escena i dansa

DANSA ANAGOTA (transcripció Lamote de Grignon)

DEIANIRE (selecció i arrenjament Lamote de Grignon)

A. THOMAS

CASADENHET

NICOLAU

SAINT-SAËNS

Lletra comercial — Academia Com. Arcs, 7, pral.

Blanyat

Alemán S. A.



per a colls, punys i camises

Casa Catalana : Barcelona : Madrid : Saragossa



Trajos a mida . Especialitat
en trajos d'Etiqueta i Esport
Inmens i variat assortit
en gabardines per
a Senyora i Ca-
baller.



REPRESENTANT EXCLUSIU DE LA CASA ROWE
(DE LONDRES), PER A TRAJOS DE NIU.

Antoni de la Portilla, Enric Duràn Josep M. Virgili

antics empleats de la Casa Subirana, participen a llurs amistats i a tots els devots del llibre, la pròxima apertura de la

EDITORIAL POLÍGLOTA Petrifxoi, 8,
devant del Saló Parés

on, a més de dedicar-se a l'edició i representació d'obres, s'ocuparan especialment en la venda al detall de

LLIBRES ESPANYOLS I ESTRANGERS

SEGONA PART

ORFEÓ CATALÀ,
Director, Mestre Lluís Millet

EL CANT DE LA SENYERA	MILLET
ELS FADRINS DE SANT BOI (cangó popular).	PÉREZ
L'EMIGRANT.	VIVES
EL CANT DELS OCELLS (cangó popular) sopran senyoreta Fornells	MILLET
EL FILL DE DON GALLARDO (cangó popular)	SANCHO MARRAGO
FOLLIA (cangó popular) tenor Sr. Vendrell	VIGENS M. de GIBERT
KALINKA (cangó popular russa) tenor Sr. Vendrell	KURT SCHINDLER
LA SARDANA DE LES MONGES.	MOREIRA
EMPORDA I ROSSELLO sardana (extrena) lletra del poeta rossellonés En Josep Sebastià Pons	MOREIRA

TERCERA PART

Nº **Emili Vendrell**, tenor,
acompanyat a piano per En **J. Gibert Camins**

CANÇÓ DE L'ESTRELLA	ALIÓ
SI TU FOSSIS AQUI	ALIÓ
PAGESIVOLA.	CUMELLES RIBÓ
ETS' MEVA!	PUJOL

Andreua Fornells, sopran,
acompanyada a piano per En **J. Gibert Camins**

FRISANÇA.	SCHUBERT
-------------------	----------

Càlculs per a senyorettes—Academia Cots. Arcs, 7, pl.

TALLERS DE REPARACIÓ

D'AUTOMOBILS, MOTOS, SIDE-CARS, CARBURADORS,
MAGNETOS I CONSTRUCCIÓ DE PESSES.

Juandó i Manonellas

VALENCIA, 305

BARCELONA

Fàbregas i Recasens

BANQUERS

Rambla dels Estudis, 4. BARCELONA

COMPRA I VENDA AL COMPTAT I A TERME DE VALORS NACIONALS I ESTRANGERS. DESCOMPTE de cupons. Negociació de cupons, pagadors en monedes estrangeres, sense cap comissió. **EXAMINEM** curiosament les amortitzacions dels Títols els cupons dels quals se'ns presenten al cobrament, avisant als tenedors si aquells resulten amortitzats. Descompte de Títols amortitzats.

ADMETEM EN COMPTE DE VALORS els nacionals i estrangers, que podran ésser retirats a la vista, remetent allavors al titular la Polissa de compra. **ELS CUPONS** dels valors d'aquets comptes els abonem des del dia que queda oberta la negociació. **TOTS ELS SERVEIS D'AQUETS COMPTES SON ABSOLUTAMENT FRANCS DE COMISSIO.** Previa consulta es concediran crèdits als titulars d'aquets comptes.

DIPOSIT DE VALORS EN CUSTODIA SUBSCRIPCIONS A EMPRESTITS

Cedim lletres i xecs sobre les més importants places del Regne. Compra i venda al comptat i a terme de paper sobre l'estranger. Or espanyol i estranger. Facilitem monedes de plata espanyoles, curiosament revisades.

COMPTES CORRENTS A LA VISTA amb abonament dels següents interessos: En pessetes: Dos per cent anual. En lliures esterlines: Tres i mig per cent. En francs: Tres per cent. En francs suïssos: Un i mig per cent. En dòlars: Dos i mig per cent. En lires: Dos i mig per cent. En marcs: Un per cent.

COMPTES CORRENTS mensuals a interès variable.

BANCA: Realitzem tota classe d'operacions corrents i en especial les d'apertura de crèdits per a compres i vendes a l'estranger, cobrament d'efectes documentaris, etc., etc.

Enviem gratuïtament nostre **BUTLLETÍ FINANCIER** a les persones que el sol·licitin.

Direcció telegràfica i telefònica: **FABRECA**
Telèfons: 2048 A. i 3453 A. Apartat de Correus 566

Fàbrica

Calçats "Ideal"

37, Aribau, 37

Teléfono 2824 A i 3888 A

Luxe

Duració

Economia

Especialitat en la mida



Aga Lahowska

Ortografia — Academia Cots, Ares, 7, pral.



Bellesa

Massatge facial. Depilació elèctrica.

**Correcció de l'obesitat. Malalties
de la pell, del cabell, etc., etc.**

Rambla del Centre, 7, pral.

(entre Ferran i Boqueria) INSTITUT DE MASSATJE

ESTEVE RIERA

Confiter i Pastisser



Pa de luxe

RAMBLA D CANALETES 911
TELÉFON. A. 2766
BARCELONA

Magatzem de Ferreteria
i Bateria de Cuina, de

R. ROCA MATARÓ

S. en C.

Successor de Garriga i Roca

ESPECIALITAT EN ARTICLES PER A LA
MARINA, SERVEIS DE TAULA I CUINA,
EINES DE TOTES MENES. FERRAMENTA
PER A CONSTRUCCIONS I SERRES
DE CINTA :: :: :: :: ::

Plateria, n.º 49 i 51 -- Teléfon 288 A.

ADRESSA TELEGRÁFICA: ROCAMATARÓ

BARCELONA

AMOR NOU VIDA NOVA	BEETHOVEN
LA BALALL.	MILLET
JUGANT.	PUJOL

En Francisco Costa, violinista
acompanyat a piano per En G. Gargantà

CANÇO (estrena).	MORERA
CANÇO LLUIS XIII I PAVANA	COUPERIN
SICILIANA I RIGODÓ.	FRANÇER

Na Mercé Capsir, sopran,
acompanyada a piano per En Ferrán Obradors

LO QUE ET DIRIA.	MORERA
LES ORENETES.	N. N.

Aga Lahowska, contralt

ELEGIA acompanyada al violi per En F. Costa	MANENT
SANTA NIT acompanyada al piano per En Ferrán Obradors.	BORRÀS DE PAU
CANÇONS CATALANES	FORNELLS
CANÇO DE SOLVEIG	GRIEG

ADVERTIMENT. — No s'efectuaran més composicions que les anumerades



Mercé Capsir

Taquigrafia, Mecanografia, Francès, Anglès, Alemany
— Academia Cots. Arcs. 7. pral.

■■■■■■■■■■ CAMISERIA ANGLESÀ

A, TRISTANY

ESPECIALITAT EN LA
MIDA I EN GENRES ES-
TRANGERS

CASP, 10 - BARCELONA

Pelleteria LA SIBERIA

Corts Catalanes, 624

Rambla Catalunya, 15

FI DE TEMPORADA

Grans rebaixes de preus en tots els models darrerament rebuts del estranger i de les creacions de la casa



Lluís Millet



Andreua Fornells

Pelleteria **LA SIBERIA**

Corts Catalanes, 624

Rambla Catalunya, 15

Inauguració de la secció de
Boas ploma. Extens assortit

LA SARDANA DE LES MONJES

Al davant de la ermita
de Sant Rafel
les sardanes airoses
pujen al Cel
i tothom sent en l'ànima
dolor de mel.
Sardanes com aquestes
mai s'han sentit.
Fins les ballen els avis
quant ve la nit
i als genolls de les mares
salta'l petit.
Per planures i serres
escampa'l vent
de la cobla les notes
alegrament
i fins l'hina s'hi acostà
que al lluny la sent.
En un coll de muntanyes
hi ha un monastí.
De puntetes les monges
van al jardí
que les roses encensen
i'l llagami.
Les sardanes arriben
fins als seus cors,
amb gatzara i rialles

dels balladors;
i en torn d'elles els arbres
iquines remors!
Dugues monges en l'ombra
les mans s'han prés:
ja se n'hi ajunten d'altres
i altres després:
Les de més lluny s'hi acosten.
tothom ja hi és.
Ballen totes porugues
ben dolçament,
enrojides de galtes,
mig somrient
i sos peus en la terra
ni menys se'ls sent.
Rondinant l'abadessa
ja se'n hi va.
Senti aprop llagrimoja;
no sap renyar,
que ella també n'es filla
de l'Empordà.
La lluna que s'aixeca
les monges veu.
Pel damunt de la tàpia
la cara treu
i els hi diu bondadosa:
—¡Balleu, balleu!

ANGEL GUIMERÀ

Titol de tencedor de llibres—Academia Cots, Arcs, 7. pl.

LA SALUT RECUPERADA EN LA NATURALEZA.

Malals crònics, LLEGIU:



Marca registrada
Núm. 28 457

¿Patiu enfermetats nervioses? ¿Neurastenia? ¿Dolors reumàtics d'espatlla i ronyons? ¿Teniu desarregos del estómac, del fetge, i d'intestins? ¿Enflaqueïu? ¿Se vos debilita la memòria? ¿Troveu dificultats en conciliar la son i vos aixequen mes fatigats que quant vos acoteu? ¿Sofriu paralisis o debilitat genital? ¿Vos troveu agotats de força intelectual o corporal? Si patiu alguna d'aquestes enfermetats, havent provat els millors especifics coneguts sense resultat, no desespereu, que vostre infalible e inofensiu remei el trobareu en la naturaleza, usant sense vacilar el maraviellós

Cinturó Electric GALVANY

poderós procediment curatiu, que ha retornat la salut, la vida i la feicitat a milers de pacients que se consideraven incurables. Aquests malals crònics, als quals les drogues i medicines no 'ls han curat, nostre **Cinturó Electric**, els ha retornat amb rapidesa al cos humà, malals les energies de la juvenut, o sigui la força vital, el tò i el vigor neuromuscular, desapareixent com per encantament l'enfermetat i inundant-los de salut i vida.

CURA MENTRES SE DORM.—EXIT SEGUR

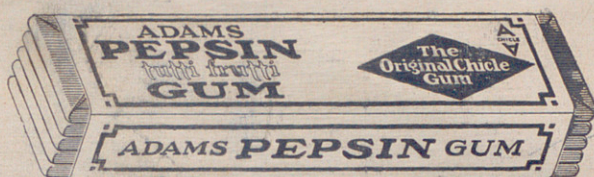
Desconfieu de les imitacions estrangeres sens valor

CONSULTES I LLIBRES
GRATIS. SOLICITIN-SE AL

INSTITUT ELECTROTECNIC

DESPATX DE 9 A 12 I DE 3 A 6

Ramb'a del Centre, 12, pral. - BARCELONA (Espanya)



Les Gomes de Mastegar

ADAMS

Pure Chewing Gum

de sabors diferents i riquissims,
higièniques i saludables
i els **Chiclets**

realment



deliciosos

es venen a tot arreu

AMERICAN - CHICLE - COMPANY

Representant: **Ferran Gaudier** Universitat, 119
BARCELONA



Emili Vendrell

Feneduria de Llibres — Acadèmia Cots, Arcs, 7, pral.

Sastreria

"La Nueva Exposición"

J. Llobet

Trojos de totes classes

Varietat en gustos i preus

Sant Pau, 3 (prop de la Rambla) — Barcelona

*S'abonará el 5 % als encàrrecs
amb presentació d'aquest programa*

1571
PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Recital de Cançons
per En Emili Vendrell

tenor solista de l'Orfeó Català

ANTONI MERCADER, Pianista

Diumenge 21 de Març de 1920, a les 5 de la tarda

PROGRAMA

I

Cessi ja turment tan barbre	A. Scarlatti
Vina prop meu	J. S. Bach
Tota pena despietada	G. B. Pergolesi
Mal geni, repatani	G. B. Pergolesi
Aria "Della sua pace la mia dipende" del Don Joan	Mozart
Adelaida	Beethoven

II

L'amor del poeta (poema)	Schumann
--------------------------------	----------

III

L'amor de les roses	César Franck
Extasi	Duparc
Es l'encís	Debussy
Matinal	Toldrà
Plors	Samper
No't sàpiga greu	Pujol
Brindis	Pérez

Queda prohibit entrar o sortir de la sala durant l'execució de les obres

Círcol Catòlic

Tres Concerts Selectes

PRIMER CONCERT

:: DIUMENGE 22 FEBRER ::

TARDA A DOS QUARTS DE 6

Frederic Longàs

(pianista)

Emili Vendrell

tenor solista de l'Orfeó Català

PROGRAMA

PRIMERA PART

Dança	}		Granados
Goyesca			
Córdoba	}		Albéniz
Estudi			
Cádiz			
Zapateado	}		Longàs

Frederic Longàs (piano)

SEGONA PART

Nocturn del vianant		Schubert
Amor sens repòs		»
L'amor de les roses		Cesar Franck
Nell		Fauré
Cançó de l'estrella		Alió
Si tu fosses aquí		»
No't sàpiga greu		Pujol
Jugant		»
A una nova amiga		Gibert Camins
Brindis		Pérez

Emili Vendrell (tenor solista)

Antoni Mercader (pianista)

Nocturn del vianant

(GOETHE)

Oh Senyor, qui ets Rei del cel,
qui les penes pots calmar,
qui fas lleu el jou crudel,
sols Tu a l'hom conort sabs dar!
Ai, la vida m'és penosa!
Goigs i dols què són per mi?

Pau ditxosa,
vina, vina vers mon sí!

Trad. JOAQUIM PENA

Amor sens repòs

(GOETHE)

Creuant congestes
forts vents, tempestes,
avencs negrosos,
cimals voirosos,
sempre avant, sempre
[avant
Sens repòs marxant!

Mes me plauria
mort ben afrosa
qu'heure altre dia
de vida joiosa.

Ai! estimar-nos
portats d'eixa dèria
és afanyar-nos
vers la misèria!

Com puc fugir?
On dee partir?
Deu me sortida.
Llum de la vida
goig i dolor
tu ets, dolça amor?

Trad. JOAQUIM PENA

L'amor de les roses

(E DAVIT)

Nineta, no'm sabs pas dir
còm s'aimen les roses?
Ah! prou fa de bon sentir
quines belles coses
diuen elles a l'obrir
llurs parpelles closes!

Nineta, no'm sabs pas dir
còm s'aimen les roses?
Diuen totes: a estimar
que és curta la vida!
Vull ta boca al punt besar
que el pler me convida,
mentre l'home en lloc d'amar,
dubta, espera o crida.
Oh, germanes a estimar,
que és curta la vida!

Doncs creu també fes-ho així
i estima'm, nineta,
que'l temps vernal ja és ací;
guaita l'oreneta
com son niu ja ve a bastí
tota amoroseta!
Reina meva, també a mí
estima'm, nineta!
Car llevat del goig d'amor,
en eix mon què'ns resta?
Som voltats de gran foscó,
tot és nit funesta!
Un sol far ens don claror,
l'amor ens conquesta;
car, llevat del goig d'amor,
en eix món què'ns resta?

Trad. JOAQUIM PENA

Nell (LECONTE DE LISLE)

La rosa emporpada pels teus raigs d'or
o juny, espurneja i radia;
també a mí 'l teu sol aurífic envia,
car és com la rosa 'l meu cor.

Sota'l blá sopluig del fullatge ombrívol
canta un sospir de voluptat;
més d'un tudó pel bosc esgarriat,
o cor meu, gemega tendrívol.

Ah! la llum que és dolça en l'espai encès
estrella de la nit dormida,
pró és encara més dolça la flama ardida
qui fulgura en mon cor ullprés

La cantaire mar, amoxant la platja
callar podrà abans son cant bell,
que no dins mon cor, estimada Nell
esborrar-se mai ton imatge!

Trad. JOAQUIM PENA

Cançó de l'Estrella

A un brillant estel
li digné la terra:
«Floreta del cel
posa't en ma serra»;
quan veu que s'hi posa
ma pàtria ditxosa
li diu amb amor:

*Estrelleta o rosa
flor d'or,
Estrelleta o Rosa
queda't en mon cor.*

La estrellada nit
ne té gelosia
i en son camp florit
ara la voldria;
mes ma patria bella
diu a sa ponzella
sempre amb més amor:

*Roseta o Estrella,
flor d'or
Roseta o Estrella
fés cel del meu cor.*

J. VERDAGUER, PBRE.

Si tu fosses aquí

Si tu fosses aquí, estimada meva,
si tu fosses aquí!
com correríem follejant sens treva
per l'horta i el jardí!

Pujaríem dejorn a les montanyes
per veure'l sol-ixent,
fent gotejar sobre ton cap les
[canyes
humides del torrent.

A estones de bracet i fent parella,
pendríem el camí,
tot fent-he pessigolles a l'orella
amb brots de romaní.

Tu'm voldries fugir, jo al teu
[darrera
vindria, i pas a pas
rependrías amb mí per la dressera
repenjadeta al braç.

Pantejant, fadigada
[t'asseuries
en arribant al cim
i, assedagada, a l'herba
[xuclaries
el matinal ruixim.

En ton cap lluiria la rosada,
del sol als raigs vermells
i guarniria, igual que una
[estelada
la nit de tos cabells.

I allí sobre la boira atapaïda
estesa com un vel
gosaríem l'essència de la
[vida
a frec a frec del cel.

FRANCESC MATEU

No't sàpiga greu...

No't sàpiga greu
el ser petiteta,
també ho són les flors
i ho són les estrelles,
i ho és aquell déu
que l'amor governa.

D'un res de llevor
s'en forma una arbreda;
d'un sol espurnic
s'en fa una foguera;
d'un trist gra d'encens
s'en ompla una església.
No't sàpiga greu
el ser petiteta.

FRANCESC MATEU

Jugant

«Campaneta la ning, ning,
¿qui la troba?—no la tinc».
—Quina és la prenda amagada.
—Un' ànima enamorada.
Va acudí un aixam de noies
aixerides, alegroies,
com les mosques a la mel.
—¿On és, per cel o per terra
Jo els ulls mirant amb fal-
d'una, la més encisera,
vaig dir mig-rient:

—Per ce

J. MA

A una nova amiga

Avui no més de nostra coneixença,
tinc el cor fresc com el celler del mas,
i tota la meua ànima s'agença
d'haver-te dut recolzadeta al braç.

La tarda m'ha sigut traïdora i breu
mes la llum era viva.
Dins de l'ordi pregava el prega-deu,
a la figuera s'ha aturat la griva.

I jo sentia una molt gran paor
de veure els ulls que feies i la cara
ai! fina pal·lidesa de l'amor
que no se sab si ha de ser amor encara.

JOSEP M.^a DE SEGARRA

Brindis

I

Quan bec, oh Pàtria, de tes muntanyes
el vi puríssim, o de ton pla,
l'ardenta sava de tes entranyes
sent en mes venes anguilejà
Oh, Pàtria, Pàtria,
teva és ma sang!

II

Al pit bullenta ma sang s'agropa,
sent amb més força cruixir mon braç,
i com un càlzer alçant la copa
mon cor flameja flamejaràs.
Oh, Pàtria, Pàtria,
teva és ma sang!

III

Llavors sentint-me l'ànima als llavis,
mon cor te jura fidelitat,
pel sacratíssim record dels avis,
pel sol, per l'aire, per Montserrat.
Oh, Pàtria, Pàtria,
teva és ma sang!

FRANCESC MATEU

CASINO DE MASNOU

PRIMER RECITAL

de lieder

per

N'Emili Vendrell

Tenor solista de l'Orfeó Català

acompanyat al piano

per

N'Antoni Mercader

Dia 19 d'Agost de 1920

a les 10 de la nit

A n'el gran
amic en Josep
Smandia com a pro-
va el una bona amistat
Son amic affm.

H.

Emili Vendrell



Emili Vendrell

PROGRAMA

I

PENEDIMENT.....	}	BEETHOVEN
AMOR NOU, VIDA NOVA.....		
LA BESADA.....		
ADELAIDA		

II

AL TORRENT.....	}	SCHUBERT
AMOR SENS REPOS.....		
MISSATGE D'AMOR.....		
EL PESCAIRE.....		
EL REI DELS VERNS.....		

III

EL CEL HA PLORAT UNA PERLA.....	}	SCHUMANN
MAR I SOL I ROSA.....		
LLUNY DE LA PÀTRIA.....		
INTERMEZZO		
BELLES TERRES LLUNYANES.....		

IV

SOMNI D'INFANT	}	GRIEG
CANÇÓ D'AMOR.....		
EN LA SOLITUT DEL BOSC.....	}	BRAHMS
OI AIMADES GALTES		

PENEDIMENT

Jo contra teu, sols contra teu pecava
i mal obrava al teu davant.
La culpa saps, qui greu malastre'm dava;
contempla, oh Déu, mon dol tan gran!

Els meus sospirs, mos prec's, prou bé coneixes
las meves llarmes sempre veus.
Déu meu, Déu meu! quant temps sofrir me deixes?
Quant temps de mi ser lluny tu deus?

No'm tractis pas com toca al meu aprobi,
no'm punyis, ai, pel meu pecat!
Jo't cerco a Tu; fes que ton rostre trobi,
oh Déu de pau i de bondat!

Un temps felix m'ompli la teva gràcia,
oh Pare meu tots temps pietós!
Leticia dar-me, al teu voler li plàcia;
Tu ets Déu qui torna'l trist joïós.

Permet que amb goig segueixi doncs ta via
i ensenya'm bé tes lleis de pau;
de Tu'm vull fer més digne cada dia
que'ts tu mon Déu jo'l teu esclau.

Apréssat. Pare meu, a protegir-me,
i emmena'm per planer camí!
Ell ou mon clam, Déu vol així exaudir-me
i acull el meu esperit ací!

TRAD. JOAQUIM PENA.

AMOR NOU, VIDA NOVA

(GOETHE)

Cor, cor meu, què tens? què't passa?
Que t'acora amb tal neguit?
Ja la vida nova't laça!
Ja no tens l'antic delit!
Lluny és ara qui estimares,
lluny partia i tu plorares
lluny tes cuites se'n dugué.
Com escaure açò pogué?

T'ha encisat sa juvenesa,
eixa imatge tota amor,
eix esguart tot ell puresa,
com poder dominador?

D'eix poder si'm vull sostraire
si sots d'ell no vull més raure,
tot seguit torneu-me a obrir
aïl vers ella'l ver camí.

Dins sa troca misteriosa,
qui desfer-se mai podrà,
la donzella desdenyosa
pres me té i no'm vol deixà;
fins qu'el seu voler s'ablani
viure dec com ella'm mani.
Quina muda'l cor senti!
Ai amor, fuig lluny de mi!

TRAD. JOAQUIM PENA

LA BESADA

Trobat-me amb Cloe sol, volgui
besar-la d'amagat,
prò'm menaçà de fer un crit,
si jo era tan gosat.

Mes, jo atrevit la vaig besar
anc que la contra'm fes.
I va cridar? Oh, prou cridà,
mes forsa estona après.

TRAD. JOAQUIM PENA

ADELAIDA

(MATTHISSON)

Sol i vern pel jardí l'amat passeja,
que una llum encisera i dolça inonda
per les branques en flor passant poruga,
Adelaida!

En la clara corrent, en l'Alp blanquissim,
en els núvols daurats del cel de posta,
en la volta estelada, lluu ta imatge,
Adelaida!

L'aura al vespre entre'l tendrellor mormola,
fiors de Maig per la gleva xiuxiueigen,
brunz l'onada i el rossinyol reïla:
Adelaida!

Oh prodigi! Sorgir deurà en ma tomba
una flor quan mon cor devingui cendra,
on brillègi en fulles porporines:
Adelaida!

TRAD. JOAQUIM PENA

AL TORRENT

(MAYRHOFER)

Se m'apar la meva vida
tota a un bell torrent lligada;
si a sa vora'l goig jo trobo,
la dolor no he ensembs trobada?

Si, tu'l meu esprit ressembles:
tot sovint la pau gaudeixes,
mes si'l torb furient bramula,
t'infles i escumós brogeixes.

Lieu t'esmunys vers mar llunyana,
quan llà ont ets no re't detura;
com jo anyor mes dolces terres
si en aquesta no haig ventura.

TRAD. JOAQUIM PENA

AMOR SENS REPÒS

(GOETHE)

Creuant congestes
forts vents, tempestes,
Avencs negrosos,
cimals boirosos,
sempre avant, sempre avant.
Sens repòs marxant!

Mes me plauria
mort ben afrosa,
qu'heure altre dia
de vida joiosa

Ail estimar-nos
portats d'eixa dèria
és afanyar-nos
vers la misèria!

Com puc fugir?
On dec partir.
Deu-me sortida.
Llum de la vida
goig i dolor
tu ets, dolça amor?

TRAD. JOAQUIM PENA

MISSATGE D'AMOR

(RELLSTAB)

Oh xaragall remorós i argentat,
vers l'estimada vas gai i apressat?
Car xaragall, siga'm, doncs, missatge;
dû-li del lluny mon salut volenter.

Totes les flors que ella colra al jardí,
que tan gentil sobre'l pit fa lluí,
totes les roses de porpra radiant
ves amb ta fresca corrent refrescant.

Si ella a ta vora té un somni pregon
boi recordant-me, cotant el front,
deus-la amb dolçor com amic consolà,
digues que'l seu amat prest vindrà.

Quan a la posta va'l sol tot rogent,
breça l'amada en el sòn plaent,
fes-li murmuris de dolç encís,
dóna-li somnis d'amor feliç!

TRAD. JOAQUIM PENA

EL PESCAIRE

(BALADA DE GOETHE)

I

Muntava'l riu a poc a poc
i un bon pescaire llà,
de l'am lluent mirava'l joc,
amb cor senzill i bla.
I quan l'oït parava atent,
el riu se mig-partí;
de dintre l'ona, dolçament,
la dona d'aigua eixí.

II

I açò va dir-li, açò cantà;
com és que'l meu eixam
tu fas amb mals enginys muntà,
de mor parant'li l'am?
Ah! si sabessis com el peix
llà baix viu sà i feliç,
baixar-hi voldries tu mateix
per heure igual encís.

III

A dins la mar suau frescor
no cerquen lluna i sol?
Al breç de dolça i lleu maror,
més bell no apar llur vol?
Del nostre cel no't diu pas res
el blau serà estraïet?
No sents el teu esprit empès
vers nostre món secret?

IV

Muntava'l riu a poc a poc,
banyant-li's nusos peus;
llavors senti un petó de foc
i al cor ansioses veus.
La dona d'aigua açò cantà,
finit fou tot après:
per ella atret s'hi va ell llença...
ningú l'ha vist mai més!

TRAD. JOAQUIM PENA

EL REI DELS VERNS

(BALADA DE GOETHE)

Qui colca de nit, el torb creuant?
Es un bon pare amb el seu infant;
a dins sos braços d'ú'l dolç fillet,
l'estreny amb força per mor del fret.
— Fill meu, perquè'l rostre amagues així?
— Ai, pare, el rei dels verns no és allí?
Corona i ròc li veig portar!
— Fill meu, la boira ho fa semblar.
«Oh tendre nin: si som amics,
bentost sabràs uns jocs ben bonics;
xamoses flors prop la riba hi ha,
i la mare uns hàbits rics te darà.»
— Ai pare, el meu pare, no sents tot açò
que'l rei dels verns diu amb feble ressò?
— Sossega't, no t'espantis, fill meu,
çò ho fa'l fullam que'l vent breça lleu.
«No vols, ninet, amb mi vindre llà?
Mes filletes gaies t'esperen ja;
mes filletes fan llurs ballades de nit
i amb dances i càntics daran-te delit.»
— Ai pare, el meu pare, no ovires tampoc
del rei les filles en tètric lloc?
— Fill meu, fill meu, ben clà ho vaig veient,
que an elles els salzers van estraient.
«Me plaus, oh nin, m'encisa ton tendre posat;
deus vindre per força, si no vols de grat.»
— Ai pare, el meu pare, que'm vol agafà!
Ja'l rei dels verns força mal me fa! —
S'esglaià'l pare i colca rabent
portant als braços son fill boi gement;
amb greus fatigs arriba a port:
en els seus braços el nin... és mort!

TRAD. JOAQUIM PENA

EL CEL HA PLORAT UNA PERLA

(F. RÜCKERT)

Del cel, fins l'ona, una perla caigué.
Perduda del tot per sempre's cregué.
Petxina gentil la copçà amb amor:
«— Vina i reposa en el meu cor!
D'aital tresor
jo en soc avara.
Dormim damunt de l'aigua clara.»

«Tu ma alegria! Tu ma dolor!,
qui vens del cel pel meu amor.
Déu meu! Permet que'n mon cor que s'esberla
jo pugui eternament haber-la.
Oh tu. la més formosa i fina perla!» —

TRAD. PERE J. BASSEGODA

MAR I SOL I ROSA

(F. RÜCKERT)

Mar, i sol, i rosa
són imatge del meu amor,
i el meu cor reposa
amb aital gentil tresor.
Rius i torrenteres
al mar duen el seu plor;
les fonts enciseres
van alçant un polcim d'or.
La fontana bella
dins la mar llangueix i mor;
la mar, com anella,
va cenyint la trera en flor.
Mar i sol i rosa
de l'aimada són el retrat.
Quina dolça cosa
vida i mort al seu costat!
L'estelada plora
i a la nit diu sos anhels,
i quan neix l'aurora
van morint tots els estels.

Tota font rondina
la cançó que'l pastor sent;
l'aigua cristallina
emmiralla el sol rient.
Mar i sol i rosa
són imatge del meu amor
i el meu cor reposa
amb aital gentil tresor.
Totes les estrelles
amb el seu mirar incert
clouen les parpelles
quan el dia els ulls ha obert.
Amb el sol, la rosa
s'esbadella suaument
i en son front hi posa
sa corona resplendent.
Mar i sol i rosa
són l'imatge del meu amor
i el meu cor reposa
amb aital gentil tresor.

TRAD. PERE J. BASSEGODA

LLUNY DE LA PÀTRIA

(EICHEUDORFF)

De ma Pàtria llunya per ma dissort
s'acosta la tempestat.
Allí, pare i mare, fa temps han mort;
tothom del tot m'ha oblidat.
Quan prest, ai, quan prest, ve aquell temps tranquil
del meu dolç repòs, repòs benaurat.
I el bosc damunt meu estén quietud, soletat,
Oh bosc, l'amic més gentil,
sols tu no m'has oblidat!

TRAD. PERE J. BESSEGODA

INTERMEZZO

(EICHEUDORFF)

Ta imatge beneida
jo guardo al fons del cor.
Amb ella, de ma vida,
n'has fet un jardí en flor.

Mon cor tranquil entona
cançó d'amor antic;
l'oreig un bès li dóna
gronxant-la amb braç amic.

Ta imatge beneida
jo guardo al fons del cor.
Amb ella, de ma vida,
n'has fet un jardí en flor.

TRAD. PERE J. BASSEGODA

BELLES TERRES LLUNYANES

(EICHEUDORFF)

Rondinen les branques inquietes
del sol a l'últim destell,
i entremig les parets desfetes
hi dancen déus del temps vell.

Pel bosc de mirts, les palpebres
hi obert cercant l'infinit.
Enmig tes dolces tenebres
qu'em dius, fantàstica nit?

Brillant damunt meu, les estrelles,
parlant-me de l'amor llur,
com somni de meravelles,
m'han promès un goig futur.

TRAD. PERE J. BASSEGODA

SOMNI D'INFANT

(H. IBSEN)

Ja llúen les estrelles,
ja plora el rossinyol...
Si tanques les parpelles
ton somni així ca el vol.

Quan vols pujar l'escala
que arriba fins al cel,
sopluig te dóna l'ala
de l'Àngel més fidel,

que a dar-te un bès no tarda
i't gronxa amb dolç abraç.
Jesús el teu són guarda
i no't desvetllaràs!

TRAD. PERE J. BASSEGODA

CANÇÓ D'AMOR

(HOLTY)

L'ocell canta amb més dolçor
quan l'hermosa nina
robadora del meu cor,
dins del bosc camina.
Més vermell floreix el prat,
l'aigua és més gemada
si a la vora hi ha passat
cullint flors l'aimada.

Tot es mor, tot es marceix,
si ella s'allunyava.
Fins el cel s'entenebreix
com si el jorn finava!
Oh regina de beutat!
resta amb mi tot hora,
què el meu cor enamorat
com les flors t'enyora!

TRAD. F. PUJOL.

EN LA SOLITUT DEL BOSC

(KARL LEMCKE)

An els teus peus m'estava
a dintre'l bosc soliu.
L'aire, entre'l brancatge,
passava fugitiu.

Damunt ta dolça falda
ma testa reposi,
les meves mans tremoloses
als teus genolls creui.

La tarda s'esblaimava
s'anava a pondre'l sol,
i al lluny, al lluny, al lluny,
cantava un rossinyol.

TRAD. F. PUJOL

O! AIMADES GALTES

(FLEMMING)

O galties xamoses,
què'n sou d'agradeses!
Tu ets roja, tu albina,
tu sembles de nina;
tantost que jo us miro,
—no sé pas com dir-ho—
me friso, debades,
per fer-vos besades.
Què'n sou d'agradeses,
o galties xamoses!
O sol de delícia!
O dolça clarícia!
O ullets qui lm'encenen
i ls meus orbs devenen
L'imatge més pura,

tu ets font de ventura!
Oh cel d'eixa terra,
no'm facis mai guerra!
O dolça clarícia!
O sol de delícia!
Beutat la més bella,
oix ma querella!
Prest vine, si, vine,
qu'ets dolça, divina!
No facis que plori,
no deixis que'm mori;
aïl vine, prest vine,
aïl vine, si, vine,
i oix ma querella,
beutat la més bella!

TRAD. JOAQUIM PENA

ORFEÓ CATALÀ

Deu Concerts en dies festius a la tarda

Diumenge 28 Novembre 1920

Diumenge 5 Desembre 1920

Dimecres 8 Desembre 1920
(Diada de la Puríssima)

Diumenge 12 Desembre 1920

Diumenge 19 Desembre 1920

Diumenge 26 Desembre 1920
(Diada de Sant Esteve)

Dissabte 1.^{er} Gener de 1921
(Diada de Cap d'any)

Dijous 6 de Gener de 1921
(Diada de Reis)

Diumenge 9 Gener de 1921

Diumenge 16 Gener de 1921

PALAU DE LA MUSICA CATALANA

I CONCERT

Dimenge 28 Novembre 1920, tarda
a dos quarts de cinc

Orfeó Català, sota la direcció del **Mtro. Millet**

Andreu Fornells, soprà

Emili Vendrell, tenor

Tomàs Buxó, pianista

PROGRAMA

I

EL CANT DE LA SENYERA	MILLET
* EL ROSSINYOL MISSATJES	***
* L'AGNETA. (Cançons populars a l'antiga, recullides per en Joan Sala, Pere.)	***
EL PARDAL	MORERA
EL MOLÍ	LLONGUERAS
FOLIA	GIBERT
* MARGARIDA DE CASTELLTERSOL. *	LOZANO
* PERE GAL·LERÍ	PÉREZ
* EL PETIT MARIDET. (Glossa en forma de variacions de una cançó popular)	MANÉN

II

* PIRENENQUES. (Cicle de sis cançons amb acompanyament de piano, sobre poemes de Joan Maragall, cantades per la Srta. Fornells i el Sr. Vendrell i acompanyades per l'autor)	BUXÓ
--	------

III

* LLEVANT DÉU	LAMBERT
* CUTEU, FIDELS. (Càntic de Nadal)	MUSET, Pvre.
* ADORO TE DEVOTE. (Càntic de Sagrament) ..	Id.
LA NÚVIA MALHAURADA	KURT SCHINDLER
KALINKA	Id.
ELS SEGADORS	MILLET

Totes les composicions senyalades amb * foren premiades en la darrera FESTA DE LA MÚSICA CATALANA, i s'executen per primera vegada en concert públic.

Els programes dels nou concerts restants aniran a càrrec dels elements següents i es detallaran oportunament.

NINA JAQUES DALCROZE, *sopran*.

WANDA LANDOWSKA, *clavicembal i piano*.

ANDREUA FORNELLS, *sopran*.

LEANDRE VILAIN, *organista, professor del CON-
SERVATORI DE GAND*.

FRANCESC COSTA, *violinista*.

GASPAR CASSADÓ, *violoncelista*.

BLAI NET, *pianista*.

EMILI VENDRELL, *tenor*.

BALTASAR SAMPER, *pianista*.

INSTITUT CATALÀ DE RÍTMICA I PLÀSTICA,
sota la direcció del Mtre. LLONGUERAS.

COBLES «ELS MONTGRINS», «PRINCIPAL DE LA
BISBAL» i «PRINCIPAL DE PERELADA».

ORFEÓ CATALÀ, *sota la direcció del Mestre
MILLET*.

PREUS

Llotges pati i amfiteatre.	sense entrades
Sillons pati i amfiteatre.	amb entrada..
Circulars pati	» »
Graderia pati	» »
Setis numerats, I rengle.	» »
» » II a V rengle	» »
Entrada general	

ABONAMENT		DIARI	
Pel públic	Pels socis de l'ORFEO CATALÀ	Pel públic	Pels socis de l'ORFEO CATALÀ
Pessetes	Pessetes	Pessetes	Pessetes
250	220	30	25
50	44	6	5
32	27	4	3
25	22	3	2'50
25	22	3	2'50
20	17	2'50	2
—	—	1	1

El timbre a càrrec del públic

Les persones que desitjin abonar-se únicament als cinc primers Concerts podran efectuar-ho des de dijous dia 25

ABONAMENT I LOCALITATS

de 8 a 7 de la tarda

Magatzem de musica UNIO MUSICAL ESPANYOLA, abans CASA DOTESIO, 113, Portal del Angel.

Per a obtenir la rebuixa concedida als Srs. Socis de l'Orfeo Català, precisa adquirir les localitats abans del dia del concert.

El dia de cada CONCERT despatx de localitats i entrades a taquilla.

SALA MOZART

(Canuda, 27-29)

Recital de Cançons

per

N'Emili Vendrell

(Tenor solista de l'Orfeó Català)

Pere Vallribera (Pianista acompanyant)

Diumenge 21 Novembre 1920, a tres quarts de cinc de la tarda

PROGRAMA

I

Daphnis, tes galtes de rosa... (1. ^a audició).	} MOZART
Aria «Dalla sua pace la mia dipende» del <i>Don Joan</i>	
Amor sens repòs	} SCHUBERT
On vas?	
El rei dels verns	} BEETHOVEN
La besada	
Amor nou, vida nova	

II

L'AMOR DEL POETA (poema)	SCHUMANN
--------------------------------	----------

1. Quan era el ple del mes de Maig. — II. D'en mig les meves llarmes. — III. El sol i la tortra. — IV. Quan en tos ulls. — V. Copsar mon esperit voldria. — VI. Del Rhin en l'ona sagrada. — VII. No't duc rencor. — VIII. Si sebre la flor mai podia. — IX. Ja sonen flautes i gralles. — X. Quan ma cançó'm renova. — XI. Un jove amà a una noia. — XII. D'un jorn estival en l'auba. — XIII. En somnis jo plorava. — XIV. T'oviro en somnis. — XV. Rondalles benaurades. — XVI. Oh falses troves velles.

III

El Faune	DEBUSSY
Flor gitada	FAURÉ
Maig (estrena)	TOLDRÁ
Plors	SAMPER
Tarongers florits (estrena)	SAMPERA
Aubada	PÉREZ
Jugant	PUJOL

NOTA. — No es permet entrar ni sortir durant l'execució de les obres
La segona part va tota seguida.

ORFEÓ GRACIENC

ESMARAGDA, 27 I 29

Dimecres, 8 desembre 1920 - Diada de la Concepció
a tres quarts de deu de la nit

Recital de Cançons per N'Emili Vendrell

Tenor solista de l'Orfeó Català

Pere Vallribera, pianista

PROGRAMA

I

VICTÒRIA, COR MEU (primera audició).	CARISSIMI
SELVA AMIGA . . . » »	CALDARA
MATINADA . . . » »	SCARLATTI
TU ETS EL REPÒS	SCHUBERT
ON VAS	
LA BESADA	BEETHOVEN
ADELAIDA	

II

ENDREÇA	SCHUMANN
EL NOGUER	
NO'T DUC RANCOR	
SOMNI D'INFANT	GRIEG
A UNA ARPA EÓLICA	BRAHMS
O, AIMADES GALTES	

III

SOSPIR	DUPARC
EL FAUNE	DEBUSSY
ABRIL	TOLDRA
ETS MEVA!	PUJOL
L'ÀNIMA DE LES FLORS (estrena)	PLANÁS
LO QUE'T DIRIA	MORERA
MATINAL (estrena)	BUXÓ
BRINDIS PATRIÒTIC	PÉREZ

NOTA.—No's permet entrar ni sortir durant l'execució de les obres.

PREUS

	Socis Pessetes	No socis Pessetes
Llotges pati i 1. ^r pis amb cinc entrades	15'—	20'—
Sillons pati amb entrada	2'—	3'—
Circulars pati » »	1'50	2'—
» 1. ^r pis 1. ^r rengle . . . » »	2'—	3'—
» 1. ^r » 2. ⁿ » . . . » »	1'75	2'50
» 1. ^r » demés rengles . . » »	1'25	2'—
» 2. ⁿ pis 1. ^r rengle . . . » »	1'75	2'50
» 2. ⁿ » demés rengles . . » »	1'—	1'50
Entrada general	75	1'—

El timbre a càrrec del públic

NOTA.—Per a obtenir la rebaixa concedida als senyors socis de l'Orfeó Gracienc i l'Associació Intima de Concerts, precisa adquirir les localitats abans del dia del Concert.

Per localitats: IBÈRIA MUSICAL, Canuda, 45 i Orfeó Gracienc

ORFEÓ CATALÀ

Quart dels deu concerts en dies festius a la tarda

LEANDRE VILAIN, organista

Professor del Reial Conservatori de Gand

EMILI VENDRELL, tenor

PERE VALLRIBERA, pianista

Diumenge 12 Desembre de 1920

a dos quarts de cinc de la tarda

PALAU DE LA MUSICA CATALANA

PROGRAMA

I

ORGUE SOL

CHORAL, ARIA, TOCCATA I FUGA en <i>re menor</i> .	J. S. BACH
ODA FÚNEBRE	L. VILAIN
INVOCACIÓ	A. MAILLY
INTRODUCCIÓ I ALLEGRO de la 6. ^a Simfonia.	CH. WIDOR

II

RECITAL DE CANSONS:

Ocells, si canvieu cada any de sostre amic... (1. ^a audició)	W. A. MOZART
Tristor del capvespre (1. ^a audició)	Id.
Prec	L. VAN BEETHOVEN
Adelaida	Id.
On vas?	F. SCHUBERT
El rei dels verns	Id.
El noguer	R. SCHUMANN
No't duc rancor	Id.

III

ORGUE SOL

CANTABILE	CÉSAR FRANCK
PANIS ANGELICUS.	Id.
ALLEGRETTO	A. GUILMANT
CONCERTO en <i>re</i>	G. FR. HANDEL

*Adagio. Allegro. — Largo. — Variacions. —
Arioso. — Alla Marcia.*

GRANS ORGUES WALKER, LUDWIGSBURG
PIANO ERARD

No's permet entrar ni sortir de la Sala durant l'execució de les obres.

Ocells, si canvieu cada any de sostre amic

Ocells, si canvieu cada any de sostre amic
quan vé'l glaçat hivern de blanquinoses robes,
no ho feu tan solsament per veure branques noves
ni per cercar-vos un abric;

doncs com vostre destí us deixa sols aimar
quan pels jardins hi han flors,
si aquí no les trobeu, us plau ben lluny cercar,
i aixís tot l'any teniu amors.

Trad. PERE J. BASSEGODA

TRISTOR DEL CAPVESPRE

De la llum del sol veig la fugida
i la lluna és tota argent;
aixís fugen folles, de ma vida,
les més dolces hores, rient.

La Mort prest vindrà fins a ma porta
per seguir l'etern camí;
veuré en el fossar qui's desconorta
si és que algú pot pensà en mi.

Ai, molt prest el trist pelegrinatge
finirà laçat mon cos;
com ocell faré niu al brancatge
del país d'etern repós.

Plorarán amb llàgrimes ben tendres
els amics, mon recort fidel;
quan me vegin devingut tot cendres,
un trist prec farán al cel.

Si caigués la llàgrima, present preclar
de ma tomba damunt
i si amb ella el teu amorós mirar
jo vegés davallar junt.

Per copsar la llàgrima que'l cor dona
per tenir tresor aital,
reviuré per fer-me'n la corona
de ma vida d'immortal!

Trad. PERE J. BASSEGODA

PREC

Deu meu, ta gran bondat
s'estén arreu on l'hom demora;
Tu'ns miras sempre tot clement
i auxili'ns dones tot-hora,
Oh 'l meu asil! Oh 'l meu tresor!
Mon prec aten, oeix mon plor,
qui tan fervent t'implora.

Trad. J. PENA

ADELAIDA

(MATTHISSON)

Sol i vern pel jardí l'amat passeja,
que una llum encisera i dolça inonda
per les branques en flor passant poruga,
Adelaida!

En la clara corrent, en l'Alp blanquíssim,
en els núvols daurats del cel de posta,
en la volta estelada, lluu ta imatge,
Adelaida!

L'aura al vespre entre'l tendre llor mormola,
flors de Maig per la gleva xiuxiueigen,
brunz l'onada i el rossinyol refila:
Adelaida!

Oh prodigi! Sorgir deurà en ma tomba
una flor quan mon cor devingi cendra,
on brillegi en fulles porporines:
Adelaida!

Trad. JOAQUIM PENA

ON VAS?

DEL CICLE «LA BELLA MOLINERA»

(MÜLLER)

Un xaragall jo oïa,
de clara deu brollant,
qui vers la vall corria
fresós remorejant.

No sé pas com s'esqueia
ni qui m'ha concellat,
també jo avall la serra
trescava amb mon gaiat.

Avall, avallet, amb calma
jo'l clar xaragall seguí
qui sempre remorejava
tan fresc i tan cristallí.

Es eixa, doncs, ma via?
Veïam, on vas?... segueix
que'l teu murmurí encisa
i'l seny m'enterboleix.

Què dic murmurí, i ara?
No és cap murmurí, no!
Dins l'aiga són les naiades
qui entonen llur cançó.

Doncs, noi, deixa estar que cantin
i gai fes ton camí,
que l'aiga prou s'empassa
les rodes de molí!

Trad. JOAQUIM PENA

EL REI DELS VERNs

(GOETHE)

Qui colca de nit, el torb creuant?
Es un bon pare amb el seu infant;
a dins sos braços d'ú'l dolç fillet,
l'estreny amb força per mor del fret.

—Fill meu, per què'l rostre amagues així?

—Aj, pare, el rei dels verns no és allí?

Corona i ròcec li veig portar!

—Fill meu, la boira ho fa semblar.

«Oh tendre nin: si som amics,
bentost sabrás uns jocs ben bonics;
xamoses flors prop la riba hi ha,
i la mare uns hàbits rics te darà».

—Ai pare, el meu pare, no sents tot açò
que'l rei dels verns diu amb feble ressò?

—Sossega't, no t'espantis, fill meu,
çò ho fa'l fullam que'l vent breça lleu.

«No vols, ninet, amb mi vindre llà?
Mes filletes gaies t'esperen ja;
mes filletes fan llurs ballades de nit
i amb dances i cànctics daran-te delit».

—Ai pare, el meu pare, no ovires tampoc
del rei les filles en tètric lloc?

—Fill meu, fill meu, ben clà ho vaig veient,
que an elles els salzers van estraferent.

«Me plaus, oh nin, m'encisa ton tendre posat;
deus vindre per força, si no vols de grat».

—Ai pare, el meu pare, que'm vol agafà!
Ja'l rei dels verns força mal me fa!—

S'esglaià'l pare i colca rabent
portant als braços son fill boi gement;
amb greus fatics arriba a port:
en els seus braços el nin... és mort!

Trad. JOAQUIM PENA

EL NOGUER

(MOSEN)

Verdeja un noguer devant la llar;
fresca ufana
llença el fullatge qui'l fa ombrejar.

Florida abundosa'l fa gentil;
fina brisa
va breçolant-lo amb bés subtil.

Les flors xiuxiuegen tendrament;
colltorçant-se,
junta llurs calzes petó fervent.

Es d'una donzella llur xiu-xiu,
i ella somnia
dia i nit sens saber-ne el motiu.

Botzinen... mes qui pot heure esment
d'eix xiu-xiu?
Parlen del nuvi i de l'any vinent.

La noia escolta i l'arbre's mou;
d'ànsia plena,
somni dolç ses parpelles clou!

Trad. JOAQUIM PENA

NO'T DUC RANCOR

No't duc rancor, mal que se'm trenqui'l cor!
Oh ma perduda amor! no't duc rancor!
Si't fa radiar dels diamants l'esclat,
tens negre'l cor, on d'ells ni un raig no ha entrat.

Temps ha que ho sé! En somnis ans jo't veia,
vegí la nit qui'l cor tan negre't feia,
vegí la vibra qui't va'l cor xuclant,
vegí, oh amor, qu'és ta dissort molt gran!

Trad. JOAQUIM PENA

Diumenge 19 Desembre de 1920

a dos quarts de cinc de la tarda

V CONCERT

NINA FALIERO JAQUES-DALCROZE, sopran

BALTASAR SAMPER, pianista

PROGRAMA

I

CANSONS

- | | |
|---|-----------------|
| a) Revenez amours (Torneu amors) | LULLY (1750) |
| b) Minuet allegro | B. GAFFI (1690) |
| c) Belli occhi lucenti (Bells ulls lluminosos) . . | A. FALCONIERI |
| d) «Non so piu cosa son, cosa faccio» (Aria de
Querubi de les «Noces de Figaro») | MOZART |
| CANSONS D'UN RODASQUES. (Text popular alemany). . | G. MAHLER |
| <i>(Primera audició)</i> | |

- | |
|--------------------------------------|
| a) Ma estimada pren marit. |
| b) Quan al camp jo eixí al matí. |
| c) Ting un coltell roent. |
| d) De l'aima la meva els blaus ulls. |

II

PIANO

- | | |
|--|----------|
| BALADA | CHOPIN |
| CONSOLACIÓ | LISZT |
| REFLEXES EN L'AIGUA | DEBUSSY |
| TOCCATA. (<i>Primera audició pública</i>). | RAVEL |
| EL PELELE | GRANADOS |

III

CANSONS

- | | |
|----------------------------|--------------------|
| a) Complanta. | E. BLOCH |
| b) La felicitat. | T. BINET |
| c) D'una presó | R. HAHN |
| d) Ronda de Maig | E. JAQUES-DALCROZE |

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| a) El Trill | } E. JAQUES-DALCROZE |
| b) Pots partir | |
| c) Les dimiseles blanques | |
| d) Els armallis | |
| e) Visquem cantant | |

Palau de la Musica Catalana

Diumenge 12 Desembre de 1920

a dos quarts de cinc de la tarda

IV dels deu Concerts en dies festius a la tarda

LEANDRE VILAIN, organista

Professor del Reial Conservatori de Gand

EMILI VENDRELL, tenor

PERE VALLRIBERA, pianista

PROGRAMA

I

ORGUE SOL

CHORAL, ARIA, TOCCATA I FUGA en <i>re menor</i> .	J. S. BACH
ODA FÚNEBRE	L. VILAIN
INVOCACIÓ	A. MAILLY
INTRODUCCIÓ I ALLEGRO de la 6. ^a Simfonia.	CH. WIDOR

II

RECITAL DE CANSONS:

Ocells, si canvieu cada any de sostre amic... (1. ^a audició)	W. A. MOZART
Tristor del capvespre (1. ^a audició)	Id.
Prec	L. VAN BEETHOVEN
Adelaida	Id.
On vas?	F. SCHUBERT
El rei dels verns	Id.
El noguer	R. SCHUMANN
No't duc rancor	Id.

III

ORGUE SOL

CANTABILE	CÉSAR FRANCK
PANIS ANGELICUS.	Id.
ALLEGRETTO	A. GUILMANT
CONCERTO en <i>re</i>	G. FR. HANDEL
<i>Adagio. Allegro. — Largo. — Variacions. — Arioso. — Alla Marcia.</i>	

PREUS

	Pel públic		Pels socis de l'Orfeó Català
	Pessetes	Pessetes	
Llotges pati i amfiteatre	sense entrades	30	25
Sillons pati i amfiteatre	amb entrada	6	5
Circular pati.	» »	4	3
Graderia pati	» »	3	2'50
Seti numerat, I rengle	» »	3	2'50
— — II a V rengle	» »	2'50	2
ENTRADA GENERAL	» »	1	1

El timbre a càrrec del públic

LOCALITATS: de 3 a 7 de la tarda, Magatzem de musica UNIO MUSICAL ESPANYOLA, abans CASA DOTESIO, 1 i 3, Portal del Angel.

Per a obtenir la rebaixa concedida als Srs. Socis de l'Orfeó Català, precisa adquirir les localitats abans del dia del Concert.

El dia de cada CONCERT, despatx de localitats i entrades a taquilla,

ORFEÓ GRACIENC

ESMARAGDA, 27 I 29

Recital de Cançons

per

N'Emili Vendrell

Tenor solista de l'Orfeó Català

Pere Vallribera, pianista

Dissabte, dia 18 de desembre de 1920
a tres quarts de deu de la nit

PROGRAMA

I

VICTÒRIA, COR MEU (primera audició)	CARISSIMI
SELVA AMIGA . . . » »	CALDARA
MATINADA. . . . » »	SCARLATTI
TU ETS EL REPÒS	SCHUBERT
ON VAS	
LA BESADA	BEETHOVEN
ADELAIDA	

II

ENDREÇA	SCHUMANN
EL NOGUER	
NO'T DUC RANCOR	
SOMNI D'INFANT	GRIEG
A UNA ARPA EÓLICA	BRAHMS
O, AIMADES GALTES	

III

SOSPIR	DUPARC
EL FAUNE	DEBUSSY
ABRIL	TOLDRÀ
ETS MEVA!	PUJOL
L'ÀNIMA DE LES FLORS (estrena)	PLANÀS
LO QUE'T DIRIA	MORERA
MATINAL (estrena)	BUXÓ
BRINDIS PATRIÒTIC.	PÉREZ

NOTA.—No's permet entrar ni sortir durant l'execució de les obres.

ORFEÓ CATALÀ

Sisè
dels deu concerts en
dies festius a la tarda

ORFEÓ CATALÀ

SOTA LA DIRECCIÓ DEL MTR. MILLET

ANDREUA FORNELLS, sopran

EMILI VENDRELL, tenor

Diumenge 26 Desembre de 1920

DIADA DE SANT ESTEVE

a dos quarts de cinc de la tarda

PALAU DE LA MUSICA CATALANA

PROGRAMA

I

El Cant de la Senyera.	MILLET
Nit de vetlla, cansó popular	* * *
Secció de senyoretas	
Bella companyia, cansó popular	* * *
Secció de senyoretas	
Quan el Nen Jesús, popular belga.	CLOSSON
Secció de nois	
Al Betlem m'en vaig, cansó popular	TOMÁS
Secció de nois	
Sant Josep i Sant Joan, cansó popular	PÉREZ
El tunc que tan tunc, cansó popular	»
Els tres pastorets, cansó popular	»
Cansó de Nadal, popular.	ROMEU
Som al dia de Nadal, popular francesa	TIERSOT
Secció de senyoretas	
El Noi de la Mare	NICOLAU

II

La Verge filant	JAQUES-DALCROZE
Secció de senyoretas	
Al paradís dels Àngels.	» »
Secció de senyoretas	
La Verge breçant	CÉSAR FRANCK
Secció de senyoretas	
Cansó de l'Infant, popular.	F. FERNELLS
Cansó de Maria breçant.	MAX REGER
Lo Sant Nom de Jesús (estrena)	BUXÓ
Per la Srta. FERNELLS	
Pastorella	PÉREZ
Dintre lo jardí (estrena).	BUXÓ
Per En EMILI VENDRELL	
El cant dels ocells, popular	MILLET
Sopran sol: Srta. FERNELLS	
Bon Nadal, popular russa.	RIMSKY-SCHINDLER
La Mare de Deu	NICOLAU
Al-leluia de l'Oratori "El Mesies".	HÆNDEL

Acompanyament de piano a càrrec dels Mtes. SALVAT i BUXÓ
 » d'orgue » » » » COMELLA i PÉREZ

No's permet entrar ni sortir de la Sala durant l'execució de les obres.

Quan el nen Jesús a l'escola anava...

Quan el nen Jesús a l'escola anava,
damunt de la espatlla la creu portava.

Quan sabia la lliçó
li donaven un bo-bò;
un bocí de coca
per posà a la boca,
un ramet florit,
per posar-lo al pit.

*Tant per tu com per mi,
Jesuset naix a l'estable;
Tant per tu com per mi;
Jesuset en creu morí.*

Som al dia de Nadal...

Som al dia de Nadal
i hem de fer molta gatzara;
és el punt de mitja nit
i la missa ja's prepara.
Amb panderos i ferrets
cantarem uns vilancets;
la ximbomba roncàrà,
reganyosa, reganyosa;
la ximbomba roncàrà,
reganyosa com un cà.

Aquest dia venturós
qu'és diada assenyalada,
ens espera un bon dinar
a la taula ben parada.
Be hi haurà un capó rostit
i un gall d'indi ben farcit;
el vi ranci a barralons
per les neules, per les neules;
el vi ranci a barralons
per les neules i els turrons.

Brindarem ben alegrois
per l'Infant i per la Mare
i a brindar tots tornarem
si la copa és plena encara.
No hi hauria bona fi
si hi faltava un violí
que toqués sense parà
la musica, la musica;
que toqués sense parà
la musica per ballà.

LA VERGE FILANT

Dalt del cel tot blau, la Verge Maria
va filant, filant, tot el sant mati;
són cabells d'or fi d'un ros serafí
que ella va filant, mentre'l Fill somnia.

*Fil lleuger, cabell fi,
fil daurat de la Verge,
vola, vola,
i es cargola,
vola, vola, pel cel de sati.*

Tot filant, filant, la Verge Maria
pensa, venturosa, en el vestit d'or
que farà teixir pel Fill del seu cor,
prop d'ella adormit, mentre'l prat floria.

Jesuset, despert, fa la rialleta
al brunzit suau que fa'l fus rodant.
I amb ulls encantats va seguint l'Infant
el fil que ha filat la seva mareta.

Trad. F. PUJOL

Al paradís dels Angels

Al paradís dels Angels
hi ha un jardí florit
perfumat de rosa olorosa;
al paradís dels Angels
hi ha un jardí florit
on el rossinyol canta
al punt de mitja nit.

Al paradís dels Angels
una verneda hi ha
per on les ovelles pasturen;
al paradís dels Angels
una verneda hi ha
on cerquen les ovelles
el Pastor que vindrà.

Al paradís dels Angels
un missatgê ha arribat
vingut d'una humil establia;
al paradís dels Angels,
un missatgê ha arribat
cantant la bona nova,
dient:—Jesús és nat.

Trad. F. PUJOL

LA VERGE BREÇANT

(A. DAUDET)

Bo i bolcat de fresc, bo i bolcat de blanc,
La Verge breçava a Jesús infant.
Ell com un niu d'ocellets refileva;
com les mares fan, ella feia aixís;
tot breçant, breçant, ben baixet cantava,
mes el bon Jesús, no volia dormir.
Jesuset, Ella li diu tremolant,
dormiu, anyellet; dormiu, anyell blanc,
dormiu, és molt tard, la nit ja s'atança;
cal que reposeu; descanseu en mi.
Dormiu, mon amor, dormiu sens recança,
mes el bon Jesús no vol pas dormir;
i llavors Maria, amb l'esguard humit,
baixà vers el fill el seu front dolorit.
Ai que no dormiu! Vostra mare plora
vostra mare plora, vos no us adormiu!
I els plors li anaven lliscant...
Llavors el bon Jesuset va quedà adormit.

Trad. J. MARAGALL

CANSÓ DE MARIA BREÇOLANT

(MARTIN BOELITZ)

Maria seu prop dels rosers
breçant l'Infant queriu;
per les fulles passa, quiet,
el tebi oreig d'estiu.

Als seus peus canta
un ocell son cant de bres:
Dorm, Fill meu, ben dolç.

Dorm adés!
Bell és ton riure
bell ton somni sens neguit;
el teu cap descansa
de la teva Mare al pit.

Dorm, Fill meu, ben dolç.
Dorm adés.

Trad. F. PUJOL

LO SANT NOM DE JESÚS

Lo Mesies noi
plorava, plorava;
l'han circumcidat,
i la sang li raja.
Tonades de cel
Maria li canta;
tot cantant, cantant,
l'arrosa de llàgrimes.
No plorèu, lo Fill,
no plorèu, la Mare;
per darvos conhort
los Angels davallen,
los Angels del cel
a fer una dansa,
corones al cap,
a la mà una palma.

Toquen violins,
violins i arpes,
guitarretes d'or
i baxons de plata:
la cansó que fan
lo mon alegrava:
Oh Jesú, oh nom del cel,
arrosa la terra;
oh nom dolç, bresca de mel,
sa amargor desterra.
Oh Jesú, nom de Jesú,
dels cors alegria,
lo que tu del cel li dús
jsi'l mon ho sabia!

Lo càntic diví
pels cors és com manna,
com manna que plou
a l'hora de l'alba;
de goig ja somriu
qui de dol plorava;
que 'l nom de Jesú
de l'amor és bàlsam,
bàlsam de l'amor
que pel mon s'escampa.
Mes l'angèlic cant
no ho diu pas encara
que eix nom serà escrit
en sa carn sagrada:
les cinc lletres d'or
seràn les cinc llagues.

JACINTO VERDAGUER

PASTORELLA

I

Un anyellet arrivà a l'Establia
tot fent joguines aquest dematí;
amb tristos bells la ovelleta que'l cria
fà ressonar lo boscatge vehí.

Lo cerca i lo troba
dintre de la Cova,
jugant a les plantes de l'Anyell diví.
Es blanc com la gebre,
correm a adorar-lo l'Infant del pessebre.

II

Lo pastoret que ha perduda la ovella
tota la nit l'ha cercada plorant;
és la manyaga més blanca i novella
que esbrotà els dolços timons del voltant.

La cerca i la troba
dintre de la Cova,
besant amorosa los peus de l'Infant.
Es blanc com la gebre,
correm a adorar-lo l'Infant del pessebre.

III

Sense l'Infant la mareta s'enyora,
que és de cor d'àngel lo jove pastor:
quan no l'ovira, son ull sempre plora
i sent plegar-se les ales del cor.

Lo cerca i lo troba
dintre de la Cova,
i ella també adora l'Infant Salvador.
Es blanc com la gebre,
correm a adorar-lo l'Infant del pessebre

JACINTO VERDAGUER

DINTRE LO JARDÍ

Lo jardí de Nazareth
sembla la Glòria,
quan hi té sos companys,
qui n'és la joia.
Oh! qui fos infant com ells
i de la colla!
Ja se'n posen a trescar
com papallones,
tot cercant de flor en flor
la més hermosa.
Qui cerca lo gessamí,
qui la lliroia,
estrelletes del verger
blanques i grogues;
qui cerca, safir del prat,
un bri de jonça.
Lo petit cull lo clavell,
lo gran la rosa,
mes Jesús lo lliri blanc
que'l cor li roba.
Amb les flors dels altres nins
ne fa una toia

i, servint-li de lligam
la corretjola,
a sa mare'n fa present,
que és a la porta
fent rajar argent en fil
de la filosa.
La Verge pren lo ramell
i al qui li dona,
i ses galtes i son front
plorant adora,
del jardí del seu amor
lliris i roses.
Los noiets al seu voltant
fan la rodona,
se senten cantar ocells
entre la brosta,
i d'algun ocell diví
citara dolça.
Lo jardí de Nazareth
sembla la Glòria.

JACINTO VERDAGUER

BON NADAL

CANSÓ NADALENCA DE LA PETITA RÚSSIA

Gers vermells brillants té l'arbre sagrat;

Bon Nadal, bon Nadal.

és més viu el roig d'Oxana quan riu.

Quan vingué a la cort tota l'embellí,

resplandí'l palau quan ella hi entrà.

Quan al temple anà s'hi feu la claror.

Comtes i barons li fan bells saluts;

ja li'n diuen tots: Donzella ¿d'on vens?

¿Es ton pare el Czar? ¿Reina ets per atzar?

—No, senyors—els diu,—de reina no'n só.

Reina no'n só pas, ni de sang reial.

Tshub, el brau cosac, filla seva'm diu.

Bon Nadal, bon Nadal.

Trad. F. PUJOL

DISSABTE 1.^{er} DE JANER DE 1921

DIADA DE CAP D'ANY

a dos quarts de cinc de la tarda

VII CONCERT

COBLES: "PRINCIPAL" de La Bisbal, "PRINCIPAL" de Perelada, "MONTGRINS" de Torroella de Montgrí

ORFEÓ CATALÀ sota la direcció del Mtre. MILLET

PROGRAMA

I

FA SOL I PLOU (Perelada)	SOLER
LA NUVOLADA (La Bisbal)	TOLDRÀ
Premiada en el darrer Concurs de l'Orfeó Gracienc.	
DANSA DE FADES (Montgrins)	BALCELLS
ISABEL (La Bisbal). Estrena	GARRETA
Premiada en la darrera Festa de la Musica Catalana.	
SCHERZO. Glosa del «Ball dels Gegants», de Solsona (Montgrins). Estrena	SANCHO MARRACO
Premi del «Concurs Patxot», d'enguany.	

II

LA SARDANA DE RIPOLL (Perelada)	BOTEY
Premiada en la darrera Festa de la Musica Catalana.	
IDILI A MUNTANYA (La Bisbal)	CATALÀ
Premiada en el darrer Concurs de l'Orfeó Gracienc.	
FLORIDA (Montgrins)	PUJOL
AMOROSA (La Bisbal)	CUMELLAS RIBÓ
LA NIT DE SANT JOAN (Perelada). Estrena	MORERA

III

EL SENYÓ ESTEVE (Montgrins)	MORERA
LA VACA CEGA (Perelada)	JUNCÀ
Premiada en el darrer Concurs de l'Orfeó de Sans.	
SOMNIS (La Bisbal). Estrena	GARRETA
Premiada en el «Concurs Patxot», d'enguany.	
Per l'Orfeó Català	
EMPORDÀ I ROSSELLÓ	MORERA
Per l'Orfeó Català i les tres cobles.	
CANT DE MAIG, CANT D'ALEGRIA	PUJOL

DIJOURS 6 DE JANER DE 1921
DIADA DE REIS

VIII CONCERT

INSTITUT CATALÀ DE RÍTMICA I PLÀSTICA

Sota la direcció del Mtre. JOAN LLONGUERAS

CANSONS D'INFANTS. — PLÀSTICA ANIMADA



SALA MOZART

CANUDA, 31

CONCERT

n'Emili Vendrell

(Tenor solista de l'Orfeó Català)

n'Antoni Marqués

(Pianista)

PRIMERA AUDICIÓ

DE CANÇONS DE

N'ANTONI MARQUÉS

OBRES PERA PIANO DE

Beethoven, Chopin, Rachmaninoff, Debussy
i A. Marqués.

Les Cançons de n'Antoni Marqués

Separades de l'actual manera de glosar musicalment un vers, esdevingut insignificant melodia així, les teves cançons són potents car, construïdes dins una dicció ben ajustada de les paraules i portat el conjunt per una línia que's dibuixa segons la inflexió de la frase poética, l'element harmonic no hi viu com aquell «remplissage» ja caduc o falmen com un més actual preciosisme sonor, sinó, que enclou una expressió també.

De vegades, la solució d'un moment preparat pel ritme i la melodia harmonitzada culmina en un acord que tot ho tanca i ens dona una sensació inesperada però total. Satisfactoria. Arrodonida. Voluminosa.

(Fragment d'unes lletres d'Enric Roig a l'autor)

Dijous, 30 Desembre de 1920

A 3/4 de 10 de la nit.

COR MEU....

(Ventura Gassol)

Cor meu, ja has sofert prou. Et feren perdre
aquella dolça i guaridora ciència
d'oblidar prest els gaudis i les penes?

No et planyis més: et resta una esperança:
fia't al temps, que tants malalts remeia.

Et dol ésser esclau d'una estimada?...

Oh! dóna temps al temps:

res no hi ha etern dessota el cel que ens vetlla.
La ferida que el temps no pogué cloure
la clou la mort amb un grapat de cendra.

Cor meu, doncs, para ment:
si mai una altra amada se t'atansa
beneeix el Senyor, ton Dèu, i pensa
que et duu la mort o et duu la deslliurança.

PRIMAVERA

ISTIU

(Joaquim Folguera)

Clyris, la folla, somriu,
del dia d'or que fulgura.
Dansa la gràcia més pura
de l'any per l'aire novell.
Descloa la folla el cinyell
de la clara vestidura.
Llavors la gràcia, lassa
del dansar per l'aire clar,
s'agemoleix en passar
devora la folla nua,
i l'embolcalla talmen,
i la besa tremolosa,
que hi roman transfosa.

Clyris arborada, dansa
i els braços tenen el joc
de dues llengües de foc
retorçan-se.

*
*
*

NIT D'HIVERN

(J. M. Marqués - Puig)

Soc colgat al lit.
He comunicat
la meua escalfor
als llençols,
que me la retornen
dolçament
amorosament
en la fosca.
Sento una gran
[remor d'arbres.
Calleul:
diu l'àvia de fora estant:
Silenci paorós.
Plou!,
diu.

Tinc la visió
dels arbres del jardí
mullats,
ruixats per una gran pluja.
Es vent! — diu la petita.
Si fa una més lluenta,
unes estrelles més nètes..
Batega una persiana.
La visió ara és
dels arbres saludant irats
forçats pel vent que xiula
a la vergonya de la lluna
immovil,
burleta,
Torna a bategar la persiana.

SEPTENARI DE MAIG

(J. M. López-Picó)

Dilluns

Frescor en flor de tots els dies junts,
ram de les festes que va ornar la noia!
Així jo et sento, decantant la joia,
melangia olorosa del dilluns.

Dimarts

Foll d'encesa ardidesa primerenca,
llanço els clavells igual que fossin dards.
Cada clavell damunt un pit es trenca.
Com els clavells tu morirás, dimarts!

Dimecres

Per al teu nom, dimecres, no em demanis
l'estalvi de la meua joventut.
S'encén als murs la flama dels geranis,
i les besades son com fruit molsut.

Dijous

Com un senyal del teu domini poses
falda dels dies, immortal dijous,
tots els dissenys fent un braçat de roses;
i, per l'amor, tos braços, coixins nous.

Divendres

De l'amorosa brega duc, al ple,
foc en els polsos i et diré, divendres:
—Si fou l'amor combat i no mercè,
encara es viu el foc sota les cendres.

Dissabte

Capsa del meu secret d'amor, magnòlia!
Jo no el volia dir, i el sap tothom;
perquè, dissabte, vares fer-ne escòlia
obrint al sol la festa del teu nom.

Diumenge

Altra vegada refaré la toia,
i els dies florirán damunt del pit
de la noia que fa un respir de joia
i flaira el ram com si flairés l'oblit.

TENTACIÓ

(Ventura Gassol)

Si mai, tu, qui camines a l'atzà,
et sobtès pel barranc de Sarrià
aquella hora que el cel traspua sang,
allunyat de les ombres del barranc:
els garrofers olents al seu devora
d'una fortor odoren aquella hora
que el vianant incaute qui n'ha esment
troba el pecat adintre del torrent.

Un frare jove del convent veí,
en la pau del crepuscle vespertí,
de la cel·la, esguardava amb ulls pregons
el sagnar de les vinyes i horitzons.
Quan de sobte sentí que el vent olia
de garrofi, el pit ja li percutia
d'un percutir tan foll i turbulent,
com mai no l'experí d'adolescent.

Tancà la cel·la i dins l'obscuritat
cada ombra hi fou l'imatge d'un pecat
i adintre seu ja havia reviscut
la de tots els pecats de joventut.
En la creu de Jesús veí clavada
de peus i mans la seva antiga amada
i la gran tenebror s'il·luminà
que era encesa de llum com el vinyà.

El frare, amb un panteix d'esclavitut,
camina dins l'umbrosa solitud
i a cada pas que aferma, amb espavent
sent trontollà els quatre angles del convent.
Ni la mort el lliurà de la tortura
cercà el crani dins l'ombra amb mà insegura,
i, en sentint-ne de sobte la fredor
del fons dels cementiris muntà aqueixa clamor:

—No donessis a oblid, germà de Déu,
que ets pols i duus la mort adintre teu.—
Les oïdes li feren un brogit,
amb el puny se donà tres cops al pit,
que una altra veu amb gran bruel hi clama:
—Sóc pols que es mou al vent i al foc s'inflama,
sóc pols qui viu i sent, no sóc pols fang
sóc pols carn, sóc pols ossos, sóc pols sang.—

I quan aqueixa veu hagué callat,
el frare, o miracle del pecat,
se senti prè d'horrenda visió:
el crani prengué llum en la fosca
i damunt la nuesa d'aquells ossos
hi havia retornat la carn a trossos
i sots la cabellera que hi brollà
veí la cara encesa—de llum com el vinyà.

I per vèncer la gran tentació.
aquella hora d'espasme i de doló,
rebaté el crani a terra amb feretat,
—un tó de címbal fúnebre ha sonat—
i endalt la fosca, amb espirall de fum,
muntà la pols del ossos feta llum.

PROGRAMA

I

Sonata en mi bemoll op. 7 n.º 4. — **Beethoven**

Molto allegro e con brío.

Largo, con grand'espressione.

Allegro.

Rondó-Poco allegretto e grazioso.

PER ANTONI MARQUÉS (pianista)

II

RECITAL DE CANÇONS

Estrena

COR MEU	}	Antoni Marqués
SEPTENARI DE MAIG		
PRIMAVERA-ISTIU		
NIT D'HIVERN		
TEMPTACIÓ		

Per **Emili Vendrell** (tenor) i acompanyades per l'autor.

III

DOS ESTUDIS	Chopin
PRELUDI {	Rachmaninoff
TITELLA }	
JARDINS SOTA LA PLUJA	Debussy
DANSA DEL FOC	A. Marqués

Per **Antoni Marqués** (Pianista)

Piano "Cussó SFHA" gran qua.

No es permet entrar ni sortir de la sala durant l'execució de les obres.





Pianos, Armoniums i Autopianos
"Cussó SFHA" verament d'art
Exposició permanent - Canuda, 31, baixos



SALA MOZART

CANUDA, 31

Dijous, 30 Desembre de 1920

A tres quarts de deu de la nit.

CONCERT

N'EMILI VENDRELL N'ANTONI MARQUÉS

(Tenor solista de l'Orfeó Catalá)

(Pianista)

PRIMERA AUDICIÓ DE CANÇONS

DE

N'ANTONI MARQUÉS

I OBRES PER A PIANO DE

BEETHOVEN, CHOPIN, RACHMANINOFF, DEBUSSY i A. MARQUÉS

PREUS

Llotjes amb sis entrades	20'— ptes.
Seients pati amb entrada	3'— »
» » laterals amb entrada	2'50 »
» galeria 1. ^a fila amb entrada.	3'— »
» » 2. ^a , 3. ^a i 4. ^a fila amb entrada . . .	1'50 »

El timbre a carrec del públic

DESPATX DE LOCALITATS

(SENSE AUMENT DE PREU)

De 3 a 7 de la tarde en el magatzem de Música de l'Unión Musical Española, avans Casa Dotesio, 1 i 3, Portal de l'Angel.

En el magatzem de Pianos «Cussó SFHA» Canuda, 31 i el dia del concert en la taquilla de la «Sala Mozart».